

VII PREMIO ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS

La Dirección General de Patrimonio del Gobierno de Aragón y la Comarca de Sobrarbe convocan el VII Premio Espiello *Agora x l'aragonés* en el marco de la XXI edición de Espiello, Festival Internacional de Documental Etnográfico de Sobrarbe que se celebrará en Boltaña (Huesca-España) en marzo de 2024. A Direcció Cheneral de Patrimonio d'o Gubierno d'Aragón y a Comarca de Sobrarbe convocan o VII Premio Espiello *Agora x l'aragonés* dentro d'a XXI edición d'Espiello, *Festival Internacional de Documental Etnográfico de Sobrarbe* que se zelebrará en Boltaña (Uesca-España) en marzo de 2024.

El Premio ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS tendrá dos categorías:

General: dotado con novecientos euros (900 €) y trofeo al mejor audiovisual en aragonés realizado durante el año 2023.

Escolar: dotado con una experiencia lúdico-educativa valorada en 500 euros (500 €) y trofeo. Este premio se concibe como una actividad educativa relacionada con el cine y el aragonés y la cultura aragonesa y se reconoce al mejor audiovisual en aragonés realizado durante el año 2023 por escolares de educación infantil primaria, secundaria y educación de adultos.

O Premio ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS tendrá dos categorías:

Cheneral: ye dotato con nuevezientos euros (900 €) y trofeu a o millor audiovisual en aragonés realizato durante l'añada 2023.

Escolar: dotato con una esperienzia ludico-educativa valorata en zinco zientos (500 €) y trofeu. Iste premio se konzibe como una autividat educativa rela zionata con o zine y l'aragonés y a cultura aragonesa e se reconoixe a o millor audiovisual en aragonés realizato en l'año 2023 por escolars de Educazió Infantil, Primaria, Secundaria y Educazió d'adultos.

Este premio nace con el objetivo de difundir el patrimonio lingüístico aragonés, así como fomentar la creación audiovisual en lengua aragonesa y dar visibilidad y difusión a los trabajos realizados.

Iste premio naixe con l'obchetivo d'espardir o patrimonio lingüístico aragonés y tamién ta empentar a creyazió audiovisual en luenga aragonesa y fer servir y difundir toz os treballos realizatos.

CONDICIONES GENERALES / CONDIZIONS CHENERALS

1- Podrán concurrir a este festival todas aquellas producciones que se hayan grabado, doblado o subtulado en aragonés entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2023. No se aceptarán videos grabados en vertical

1- Podrán concurrir a este festival toda mena de produzioni grabadas, dopladas u mesmo soztetuladas en aragonés entre os días 1 de chinero y o 31 d'aviento de 2023. No s'azeutarán os videos gravaus en vertical.

2- En las películas que se presenten en aragonés, se indicará si se dispone de copia con **subtítulos en castellano**. Si hubiera textos escritos o subtítulos en aragonés deberán utilizar los aspectos básicos de representación gráfica de la lengua aragonesa contenidos en la Resolución de 16 de mayo de 2017 (BOA 28 de junio de 2017 y 20 de septiembre de 2017)

2- En as películas que se i presenten en aragonés, s'endicará si se dispone de copia con **soztítols en castellano**. Si amanixen textos escritos u soztítols en aragonés caldrá fer servir os aspeutos basicos de representación grafica d'a luenga aragonesa contenius en a Resolución de 16 de mayo de 2017 (BOA 28 de chunio de 2017 y 20 de setiembre de 2017)

3.- La organización se reserva el derecho de seleccionar los trabajos finalistas que podrán ser proyectados en el marco del festival.

3.- A organizazió se reserva o dreito de trigar os treballos finalistas que i podrán estar proyeutatos en o marco d'o festival.

INSCRIPCIONES / INSCRIZIONS

4.- El plazo de presentación de inscripciones finalizará el **29 de enero de 2024**

4.- O plazo de presentación d'inscrizions remata o **29 de chinero de 2024**.

5.- La inscripción se hará a través de formulario web en la página web del festival: www.espiello.com. La inscripción no se formalizará sin el envío del audiovisual, bien a través del correo info@espiello.com (wetransfer, drop box...) o con un enlace on-line con posibilidad de descarga (preferiblemente en vimeo).

5.- A inscrizió se ferá a traviés d'un formulario web en a pachina web d'o festival: www.espiello.com. Ta formalizar a inscrizió cal ninviar l'audiovisual a traviés d'o correu info@espiello.com (wetransfer, drop box...) un con un vinclo on-line con posibilidat d'escarga (preferiblemén en vimeo).

AUDIOVISUALES SELECCIONADOS / AUDIOVISUALS SELEZIONAUS

6.- Los representantes de los trabajos seleccionados serán informados antes del 10 de febrero de 2023 (esta fecha podrá ser prorrogada según necesidades de la organización), y deberán aportar en el plazo de 7 días la copia para proyección, indicando título, formato, tipo de pantalla y tipo de sonido, así como la información necesaria para el catálogo. La organización podrá excluir la obra sino se cumple este requisito.

6.- Os representans d'os treballos trigatos estarán informatos antis d'o'10 de febrero de 2023 (ista data podrá estar prolargata seguntes as nezesidaz d'a organizazió), y caldrá aportar en o plazo de 7 días una copia ta proyeutar, endicando títol, formato, tipo de pantalla y tipo de sonito, asinas como a información que s'ameniste ta o catalogo. A organizazió podrá deixar difuera a obra si no se cumple iste requisito.

7.- Los audiovisuales seleccionados pasarán a formar parte del archivo del festival y se autoriza la consulta privada con fines educativos o de investigación.

7.- Os audiovisuals selezionatos pasarán a fer parti de l'archivo d'o festival, de manera que s'autoriza a consulta privada con fins educativos u d'investigazió.

8.- El festival no pagará ninguna cuantía a los autores o responsables de las obras seleccionadas por la exhibición de las mismas en las fechas del festival.

8.- O Festival no pagará garra cantidat a os autors u responsables d'as obras trigadas por a esibición d'as mesmas en o tiempo d'o festival.

JURADO / CHURAU

9.- El jurado estará integrado por 3 personalidades de prestigio relacionados con el estudio e investigación del aragonés y/o el mundo audiovisual, antropológico y cultural, que designará la organización.

9.- O churau estará formato por 3 personalidaz de prestichio relazionatas con lo estudio e investigación de l'aragonés y/u o mundo audiovisual, antropolochico y cultural, que señalará a organización.

10.- El jurado se reserva el derecho de otorgar los accésits, sin dotación económica, que considere oportunos, así como de declarar desierto el premio.

10.- O churau se reserva o dreito d'atorgar os accésits, sin garra dotación económica, que considere oportunos, asinas como de declarar disierto o premio.

OTRAS CONSIDERACIONES / ATRAS CONSIDERAZIONS

11.- Para la difusión del festival, la organización de Espiello queda autorizada a la utilización pública en los medios de comunicación de un fragmento de hasta tres minutos de duración de las películas seleccionadas.

11.- Ta ra espardidura d'o festival, a organización d'Espiello queda autorizata a ra utilizaziún publica en os meynos de comunicaziún d'un trozet dica tres minutos de duraziún d'as películas trigatas.

12.- Finalizado el festival, Espiello podrá utilizar los trabajos seleccionados en muestras y programas culturales y educativos, sin ánimo de lucro, con previa comunicación a los autores. Así mismo, las películas no seleccionadas podrán ser utilizadas para uso exclusivamente cultural y pedagógico en los municipios dependientes de la comarca de Sobrarbe.

12.- Una vegata rematato o festival, Espiello podrá emplegar os treballos trigatos en muestras y programas culturals y educativos, sin ánimo de lucro, con previa comunicaziún a os autors. Asinas mesmo, as películas no pas eslechitas se podrán fer servir ta un empleo so que cultural y pedagogichico en os monezipios dependiens d'a comarca de Sobrarbe.

13.- El concursante responde de la autoría y originalidad de cada película presentada, eximiendo a la organización de toda responsabilidad en cuanto a contenido de la misma.

13.- O concursán se fa cargo de l'autoría y orichinalidat de cada pelicula que i presiente, desimindo a ra organización de toda mena de responsabilidat en o que pertoca a o contenito d'a mesma.

14.- La inscripción de un audiovisual equivale a la aceptación de las condiciones del presente Reglamento, cuya interpretación y aplicación corresponde a la organización.

14.- A inscripziún d'un audiovisual supone azeutar as condizions d'o presén Reglamento, cuala interpretación y aplicaziún pertoca a ra organización.

Boltaña, a fecha de firma electrónica.- El presidente, José Manuel Bielsa Manzano

Boltaña, a fecha de firma electronica.- O presidén, José Manuel Bielsa Manzano